

鹿島市・高興郡
友好結緣20周年記念誌

가시마시・고흥군
우호결연 20주년 기념지



佐賀県鹿島市・全羅南道高興郡

사가현 가시마시・전라남도 고흥군

2017. 6

も く じ

목 차



鹿島市イメージキャラクター「かし丸くん」▲
가시마시 마스코트 [가시마루군]

1. ごあいさつ

인사말씀

佐賀県鹿島市長 P 1

사가현 가시마시장

全羅南道高興郡守 P 2

전라남도 고흥군수

2. 交流のあゆみ (年表) P 3

교류의 발자취(연표)

3. 鹿島市の紹介 P 9

가시마시 소개

4. 高興郡の紹介 P 13

고흥군 소개

5. 鹿島市・高興郡一般現況 P 17

가시마시 · 고흥군 일반 현황



▲高興郡キャラクター 左「フンイ」 中央「ラッキー」 右「ウォリ」
고흥군 캐릭터 왼쪽「흥이」 중앙「락이」 오른쪽「월이」



ごあいさつ（인사말씀）

「干潟」が縁で、1997年に大韓民国全羅南道高興郡と鹿島市が友好結縁を締結して、今年で20年となりました。

民間交流団の相互派遣などを中心に、文化交流も交えて、これまで培ってきた友好関係が、20年という永きにわたり育まれたことを考えますと、改めてその歴史の重みを実感しております。

この間、世界は大きく変化してきておりますが、これまで大切に築き上げてきた人と人との絆を基礎として、今後もこの友好関係が変わらず、未永く続いていくことを願っております。

最後に友好都市交流にご尽力いただいた関係者の皆様、ならびに高興郡民の皆様へ深く感謝申し上げますとともに、この友好の絆が次の20年も続いていくことを祈念しております。

1997년, 갯벌을 인연으로 체결한 대한민국 전라남도 고흥군과 가시마시의 우호결연이 올해로 20년을 맞이하였습니다.

민관교류단의 상호파견 등을 중심으로 한 문화교류로 지금까지 쌓아 온 우호관계가 20년이라는 긴 세월 동안 이어져 온 것에 다시 한 번 그 역사의 대단함을 실감합니다.

최근 세계가 큰 변화를 맞이하고 있는 가운데, 지금까지 소중히 쌓아 온 사람과 사람의 인연을 토대로 앞으로도 이 우호관계가 변함없이 오래도록 이어져 나가길 바라고 있습니다.

마지막으로 우호도시 교류에 항상 힘 써주시는 관계자 여러분과 고흥군민 여러분께 깊은 감사의 말씀을 드리며 이 우호의 인연이 향후 20년을 넘어 앞으로도 꼭 이어져 나가기를 기원하겠습니다.

Kashima CITY



Hisatoshi Higuchi

樋口 久俊

히구치 히사토시
Mayor of Kashima City

鹿島市長

가시마시장



인사말씀 (ごあいさつ)

1997년 1월, 갯벌축제인 가시마 가다림픽 으로 시작된 가시마시와의 인연이 올해 20 주년을 맞이하였습니다. 우리군과 가시마시는 20년 긴 세월동안 ‘성신(誠信)외교’를 바탕으로 함께해 온 동반자이자 오랜 벗입니다. 그렇기에 ‘우호결연 20주년’은 양 시군 모두에게 매우 소중한 의미 있는 해입니다.

지난 20년간 양 시군은 문화 경제 인적교류 등 다양한 분야에서 폭넓은 교류를 통해 우호협력의 선린관계를 구축해 왔습니다. 이처럼 지속적 교류를 가능케 했던 핵심원천은 ‘상호 간 끈끈한 유대’가 아닐까 생각합니다. ‘한 손으로는 매듭을 묶을 수 없다’라는 속담이 있습니다. 마찬가지로 미래지향적인 관계는 한쪽의 노력만으로 불가능한 것입니다. 지속가능한 발전을 이루기 위해서는 다방면의 교류와 협력을 통해 서로에 대한 이해와 신뢰를 축적하여 튼튼한 협력의 분위기를 조성 하는 것이 무엇보다 중요하다고 생각합니다.

이제 양 시군의 관계는 완벽한 청년기에 접어들었습니다. 인생의 청년기처럼 보다 성숙한 관계를 한 단계 더 발전시켜 새로운 20년을 내다보면서 함께 나아가기를 기대합니다.

1997年1月、干潟の祭りである鹿島ガタリンピックから始まった鹿島市との絆が今年20周年を迎えました。我が郡と鹿島市は20年の長い間「誠信外交」を基に共に歩んできたパートナーであり、長年の友であります。ゆえに「友好結縁20周年」はお互いの民にとって非常に大事で、意味ある年です。

この20年の間、両市郡は文化・経済・人的交流など多様な分野で幅広い交流を通じて、友好協力の善隣関係を築いてきました。このような持続的交流ができた理由は「相互の粘りある絆」ではないか思います。「一手では結び目を縛ることができない」という諺があります。未来指向的な関係は一方の努力だけでは不可能なのです。持続可能な発展を成すためには多方面の交流と協力を通じて、お互いに対する理解と信頼を蓄積して強固な協力体制を醸成することが何より重要であると思います。

これより両市郡の関係は青年期に入りました。人生の青年期のように成熟した関係を一段階発展させ、新しい20年を共に歩みだすことを期待しています。

Goheung
county



Park Byeong jong

朴炳宗

박병종

Mayor of Goheung county

高興郡守

고흥군수

祝 高興郡・鹿島市友好結縁締結



交流のあゆみ（年表）

1988（昭和63年）

- 2月10日～13日 / 「フォーラム鹿島」のメンバー3名が「第4回鹿島ガタリンピック」への選手招聘のため鹿島市長の親書を持って高興郡を訪問
- 4月29日～5月2日 / 「第4回鹿島ガタリンピック」に高興郡南陽面長以下6名が初参加

1989（平成元年）

- 2月19日～22日 / 助役以下11名が「第5回鹿島ガタリンピック」招聘のため高興郡訪問
- 5月2日～6日 / 「第5回鹿島ガタリンピック」に高興郡から7名（一般4名）が参加

1990（平成2年）

- 2月20日～23日 / 収入役以下8名が「第6回鹿島ガタリンピック」招聘のため高興郡訪問
- 5月3日～7日 / 「第6回鹿島ガタリンピック」に高興郡から9名が参加

1991（平成3年）

- 2月19日～21日 / 市長以下11名が「第7回鹿島ガタリンピック」招聘のため高興郡訪問
- 5月10日～13日 / 「第7回鹿島ガタリンピック」に高興郡から8名が参加
- 11月6日～8日 / 教育長以下9名が「第8回鹿島ガタリンピック」招聘のため高興郡訪問



1992（平成4年）

- 5月1日～7日 / 「第8回鹿島ガタリンピック」に高興郡から9名が参加
- 11月18日～20日 / 企画課長以下7名が「第9回鹿島ガタリンピック」招聘のため高興郡訪問



1993 (平成5年)

- 5月1日～5日 / 「第9回鹿島ガタリンピック」に高興郡から9名が参加
- 11月17日～19日 / 収入役以下8名が「第10回鹿島ガタリンピック」招聘のため高興郡訪問

1994 (平成6年)

- 5月1日～4日 / 「第10回鹿島ガタリンピック」に高興郡から12名が参加
- 11月23日～26日 / 農林水産課長以下8名が「第11回鹿島ガタリンピック」招聘のため高興郡訪問

1995 (平成7年)

- 4月28日～5月1日 / 「第11回鹿島ガタリンピック」に高興郡から10名が参加

1996 (平成8年)

- 2月7日～10日 / 企画課長以下8名が「第12回鹿島ガタリンピック」招聘のため高興郡訪問
- 3月18日 / 高興郡守から友好結縁希望の親書が届く
- 5月2日～5日 / 「第12回鹿島ガタリンピック」に高興郡から10名が参加
- 7月8日 / 鹿島市にて第1次友好結縁実務協議
- 10月23日 / 高興郡にて第2次友好結縁実務協議

1997 (平成9年)

- 1月22日 / 鹿島市にて鹿島市・高興郡友好結縁締結調印式
- 4月7日～10日 / 友好結縁のため鹿島市長以下16名が高興郡を訪問
- 5月1日～4日 / 「第13回鹿島ガタリンピック」に高興郡定期交流団10名が参加
- 10月15日～17日 / 「第23回高興郡民の日」にあわせて鹿島市定期交流団53名が訪問

1998 (平成10年)

- 5月8日～11日 / 「第14回鹿島ガタリンピック」に高興郡定期交流団8名が参加
- 10月15日～18日 / 「第24回高興郡民の日」にあわせて鹿島市定期交流団29名が訪問

1999 (平成11年)

- 5月10日 / 高興郡鹿洞テニス協会が鹿島市を訪問
- 5月28日～31日 / 「第15回鹿島ガタリンピック」に高興郡定期交流団30名が参加
- 11月4日～8日 / 「第25回高興郡民の日」にあわせて鹿島市定期交流団27名が訪問

2000 (平成12年)

- 5月12日～15日 / 「第16回鹿島ガタリンピック」に高興郡定期交流団14名が参加
- 7月17日 / 高興郡テニス協会10名が鹿島市を訪問
- 10月30日～11月2日 / 「第26回高興郡民の日」にあわせて鹿島市定期交流団20名が訪問





2001（平成 13 年）

- 1 月 29 日 / 高興郡テコンドー協会 15 名(小・中学生含む)が鹿島市を訪問
- 6 月 1 日～ 4 日 / 「第 17 回鹿島ガタリンピック」に高興郡定期交流団 22 名が参加
- 10 月 30 日～11 月 2 日 / 「第 27 回高興郡民の日」にあわせて鹿島市定期交流団 20 名が訪問

2002（平成 14 年）

- 5 月 24 日～27 日 / 「第 18 回鹿島ガタリンピック」に高興郡定期交流団 16 名が参加
- 10 月 29 日～11 月 2 日 / 「第 28 回高興郡民の日」にあわせて鹿島市定期交流団 22 名が訪問

2003（平成 15 年）

- 5 月 30 日～6 月 2 日 / 「第 19 回鹿島ガタリンピック」に高興郡定期交流団 20 名が参加
- 10 月 30 日～11 月 2 日 / 「第 29 回高興郡民の日」にあわせて鹿島市定期交流団 16 名が訪問

2004（平成 16 年）

- 4 月 30 日～5 月 3 日 / 「第 1 回高興宇宙航空祝祭」にあわせて鹿島市定期交流団 14 名が訪問
- 5 月 28 日～31 日 / 「第 20 回鹿島ガタリンピック」に高興郡定期交流団 18 名が参加

2005（平成 17 年）

- 3 月 19 日 / 島根県議会「竹島の日条例制定」の影響で、高興郡から行政交流一時中断の申出
- 5 月 20 日～23 日 / 「第 21 回鹿島ガタリンピック」に高興郡民間交流団 7 名が参加

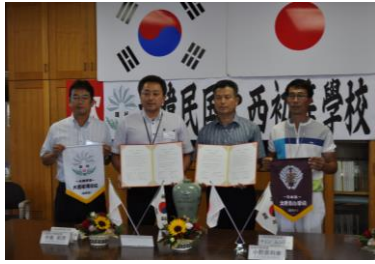
2006（平成 18 年）

- 5 月 26 日～28 日 / 「第 22 回鹿島ガタリンピック」に高興郡民間交流団(舞踊団)20 名が参加
伝統芸能「農樂(ノラ)」を披露
- 8 月 25 日 / 高興郡麗水(ヨス)市雙鳳(サンボン)初等学校と鹿島小学校 日韓交流(県子連主催)

2007（平成 19 年）

- 1 月 4 日 / 高興郡守より鹿島市長あてに公式交流再開の親書が届く
- 3 月 31 日 / 鹿島市より小学生 11 人を含む 17 名の民間スポーツ交流団が高興郡を訪問
高興郡過駅(クァヨク) の子どもたちとバレーボール交流
- 5 月 25 日～28 日 / 「第 23 回鹿島ガタリンピック」に高興郡定期交流団 16 名が参加
(郡守、郡守夫人、郡議会議長、議員、職員 6 名、南陽面長、選手 5 名)
- 8 月 23 日 / 高興郡麗水(ヨス)市雙鳳(サンボン)初等学校と鹿島小学校 日韓交流(県子連主催)
- 10 月 30 日～11 月 2 日 / 「第 33 回高興郡民の日」に鹿島市定期交流団 17 名が訪問
(市長、市長夫人、議長、議員、行政 3 名、舞踊団 3 名、通訳、民間 6 名)





2008（平成 20 年）

5月30日～6月2日 / 「第24回鹿島ガタリンピック」に高興郡定期交流団26名が参加
(郡守、郡守夫人、郡議員、職員8名、選手5名、芸術団10名)

10月30日～11月2日 / 「第34回高興郡民の日」に鹿島市定期交流団12名が訪問
(市長、副議長、議員、行政5名、教育委員会2名、通訳、民間1名)
高興郡大西(テソ)初等學校との姉妹校締結の実務者協議

2009（平成 21 年）

6月7日 / 「第25回鹿島ガタリンピック」開催
新型インフルエンザの影響で、高興郡定期交流団の訪問なし

10月29日 / 「第35回高興郡民の日」開催
新型インフルエンザの影響で、鹿島市定期交流団の訪問なし

2010（平成 22 年）

5月20日～24日 / 「第26回鹿島ガタリンピック」に高興郡定期交流団13名が参加

8月3日～6日 / 北鹿島小学校に大西初等學校交流団38名が訪問(児童32名、引率6名)
北鹿島小学校・大西初等學校 姉妹校締結

10月31日～11月2日 / 「第36回高興郡民の日」に鹿島市定期交流団6名が訪問
(副市長、副議長、議員、行政3名)

2011（平成 23 年）

3月23日 / 高興郡より東北地方太平洋沖地震の義援金(11,703,000ウォン)が送金

5月27日～30日 / 「第27回鹿島ガタリンピック」(荒天中止) 高興郡定期交流団13名が訪問
特産品に係る実務者協議

7月16日～18日 / 「第1回高興郡仙亭マッドリンピック」開催、鹿島市定期交流団12名が参加
(前市長、議長、行政2名、民間6名、通訳2名)

8月23日～26日 / 大西初等學校に北鹿島小学校交流団37名が訪問(児童28名、引率9名)

2012（平成 24 年）

6月1日～4日 / 「第28回鹿島ガタリンピック」に高興郡定期交流団22名が参加
(郡守、郡守夫人、職員7名、選手13名)

7月21日～23日 / 「第2回高興郡仙亭マッドリンピック」が開催、鹿島市定期交流団22名が参加
(市長、市長夫人、県議、議員2名、行政4名、民間12名、通訳)

8月7日～10日 / 北鹿島小学校に大西初等學校交流団22名が訪問(児童16名、引率6名)

8月21日 / 道の駅鹿島(千葉市)に高興郡アンテナショップがオープン





2013（平成 25 年）

- 6月 7日～10日 / 「第 29 回鹿島ガタリンピック」に高興郡定期交流団 13 名が参加
（副郡守、副郡守夫人、職員 6 名、選手 5 名）
- 8月 3日～ 6日 / 「第 3 回高興マッドリンピック」が開催、鹿島市定期交流団 17 名が参加
（議長、議長夫人、議員、行政 5 名、民間 8 名、通訳）
- 8月 6日～ 9日 / 大西初等學校に北鹿島小学校交流団 26 名が訪問（児童 19 名、引率 7 名）

2014（平成 26 年）

- 5月 25日 / 「第 30 回鹿島ガタリンピック」開催
4月 16日韓国珍島沖で起きたフェリー事故の哀悼期間（政府通達）のため訪問なし
- 10月 25日～26日 / 鹿島市制 60 周年記念式典に高興郡定期交流団 4 名が訪問
（副郡守・企画係長・企画担当・職員（通訳））
- 10月 30日～11月 2日 / 「第 40 回高興郡民の日」に、鹿島市定期交流団 9 名が訪問
（副市長、副議長、議員、行政 5 名、通訳）
- 12月 23日～26日 / 北鹿島小学校に大西初等學校交流団 20 名が訪問（児童 12 名、引率 8 名）

2015（平成 27 年）

- 5月 31日 / 「第 31 回鹿島ガタリンピック」に高興郡定期交流団 17 名が参加
（副郡守・企画係長・企画担当・職員（通訳）、民間 13 名）
- 10月 31日～11月 2日 / 「第 41 回高興郡民の日」に、鹿島市定期交流団 10 名が訪問
（副市長、議員 2 名、行政 5 名、通訳、民間 1 名）
- 12月 25日～27日 / 大西初等學校に北鹿島小学校交流団 20 名が訪問（児童 11 名、引率 9 名）

2016（平成 28 年）

- 6月 5日 / 「第 32 回鹿島ガタリンピック」に高興郡定期交流団 7 名が訪問
（副郡守・企画係長・企画担当・職員（通訳含む）4 名）
- 8月 3日～ 6日 / 北鹿島小学校に大西初等學校交流団 25 名が訪問（児童 16 名、引率 9 名）
- 10月 31日～11月 2日 / 「第 42 回高興郡民の日」に、鹿島市定期交流団 14 名が訪問
（副市長、議員 2 名、行政 6 名、通訳、民間 4 名）

2017（平成 29 年）

- 6月 11日 / 「第 33 回鹿島ガタリンピック」に高興郡定期交流団が参加



日韓交流

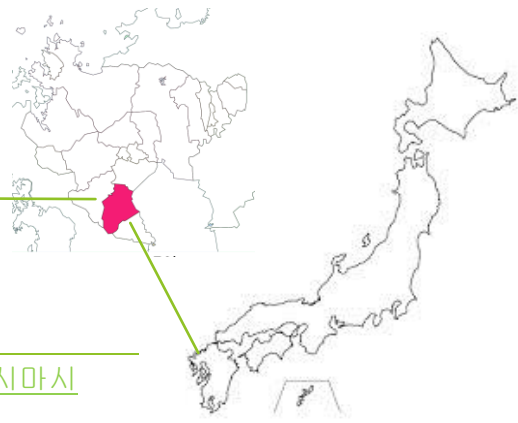
～ 20年のあゆみ～



Kashima City

日本 佐賀県 鹿島市

일본 사가현 가시마시



みんなが住みやすく、暮らしやすいまち

더불어 살기 좋고, 생활하기 좋은 가시마시



鹿島市は、日本国佐賀県の西南部に位置し、東には有明海が広がり、西は多良岳山系に囲まれ自然環境に恵まれたところです。就業者による産業別構成は、第一次産業 14.2%、第二次産業 25.7%、第三次産業が 60.1%の割合です。福岡市からは約 1 時間の距離にあります。

가시마시는 일본 사가현의 서남부에 위치하였으며, 동쪽으로는 아리아케해가 펼쳐지고 서쪽으로는 다라다케 산맥이 둘러싸고 있어 풍부한 자연환경을 자랑하는 곳입니다. 취업자에 따른 산업별 구성은 1차산업이 14.2%, 2차산업이 25.7%, 3차산업이 60.1%의 비율을 보이고 있으며, 후쿠오카시에서 약 1시간 정도 거리에 위치해 있습니다.

▲鹿島市内全景 가시마 시내 전경

【鹿島市概要】 가시마시 개요

面積 112.12 km²
人口 29,684 人(平成 27 年国勢調査)
行政区域 6 地区 84 行政区
市の木 (キンモクセイ) 市の花 (サクラ)

면적 : 112.12 km²
인구 : 29,684 명 (2015 년 인구조사)
행정구역 : 6 지구 84 행정구
시목: 단계목 / 시화: 벚꽃



▲日本三大稲荷 祐徳稲荷神社

일본 3대 이나리 유토쿠이나리신사

観光面においては、年間 280 万人の参拝客が訪れる日本三大稲荷の一つの祐徳稲荷神社や有明海の自然を生かした地域おこしのイベント「ガタリンピック」などがあります。

관광지로는 연간 280 만명의 참배객이 방문하는 일본 3대 이나리 중 하나인 유토쿠이나리신사와 아리아케의 자연을 활용한 지역 활성화 이벤트인 가다림픽 등이 있습니다.

鹿島市章 가시마시 마크



「かしま」の「か」を図案化したもの。円は融和と団結を意味し、頂点の尖りは永久の向上をあらわしているもので、発展と躍進を全体でまとめたものです。

가시마의 첫 글자인 「か」를 디자인화 한 것입니다. 원은 화합과 단결을 의미하며 정점의 돌출된 부분은 끝없는 향상을 나타낸 것으로 발전과 도약을 의미하고 있습니다.



▲鹿島ガタリンピック 가시마 가타림픽



◀ **さくら (旭ヶ岡公園など)**

벚꽃(아사히가오카 공원 등)

市の花である「さくら」。満開の時期には市内各地多くの花見客で賑わいます。

시화인 벚꽃이 만개하는 봄이 오면 시내 곳곳이 벚꽃놀이를 하는 수많은 관광객으로 북적거립니다.

祐徳稻荷神社外苑のつつじ ▶

유토쿠이나리신사 바깥정원의 철쭉

もうひとつの春の景色、満開に咲き誇ったつつじと藤の花は必見です。

또 다른 봄의 경치인 만개한 철쭉과 등꽃은 반드시 봐야할 경치 중 하나입니다.



◀ **能古見 (柿原) の棚田**

노고미(가키하라)의 계단식 논

毎年田植え時期の風物詩、山間地では田んぼに張った水に光が反射し、清涼的な風景が見られます。

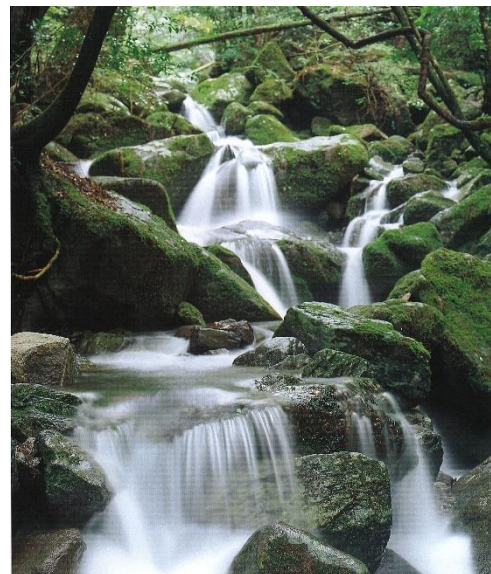
매년 모내기 철의 풍경. 산간지역에서는 논에 차 있는 물에 빛이 반사하여 청량한 풍경을 볼 수 있습니다.

多良岳山系の水源地 ▶

다라다케 산맥의 수원지

清らかな水に、身も心も浄化され、その恵まれた水と太陽で育まれる農産物はすべて特産品です。

깨끗한 물에 몸과 마음이 정화되고, 이 깨끗한 물과 태양으로 자라난 농산물은 전부 가시마시의 특산품입니다.



Nature & Scenery 自然&景色 자연 & 풍경

祐徳稲荷神社日本庭園のもみじ ▶

유토쿠이나리신사 일본 정원의 단풍

秋には各地で紅葉が見られ、観光客や登山客の目を楽しませます。

가을에는 가시마시 곳곳에서 단풍을 볼 수 있어 관광객과 등산객의 눈을 즐겁게 합니다.



◀ 鹿島干潟 (ラムサール条約登録湿地) などの日の出

가시마갯벌(람사르 조양등록습지)의 일출

冬、海苔養殖の最盛期。早朝の干潟では幻想的な日の出と水鳥たちの風景を見ることができます。

김 양식 철인 겨울. 새벽의 갯벌에서는 환상적인 일출과 물새들의 풍경을 볼 수 있습니다.

Culture & Sports 文化&스포츠 문화&스포츠



◀ 鹿島市民納涼花火大会

가시마시민 여름불꽃 놀이

▼ 鹿島おどり

가시마 오도리

鹿島市の夏の最大イベントである「鹿島おどり」と「納涼花火大会」。毎年多くの人たちで賑わいます。

가시마시의 여름 최대 이벤트인 ‘가시마오도리’와 ‘여름 불꽃놀이’. 매년 많은 사람들로 북적입니다.



特産品 특산품

▶
ミカンや、海苔をはじめ、た
くさんの「食文化」に溢れて
います。

귤과 김 등 많은 특산품을 자랑하고
있습니다.



▲**かしま伝承芸能フェスティバル** 가시마 전승 예술 페스티벌

▼**鹿島酒蔵ツーリズム®** 가시마 주조장 투어리즘 ®

▼**公認 鹿島祐徳ロードレース大会**

공식 가시마유도쿠 로드레이스 대회



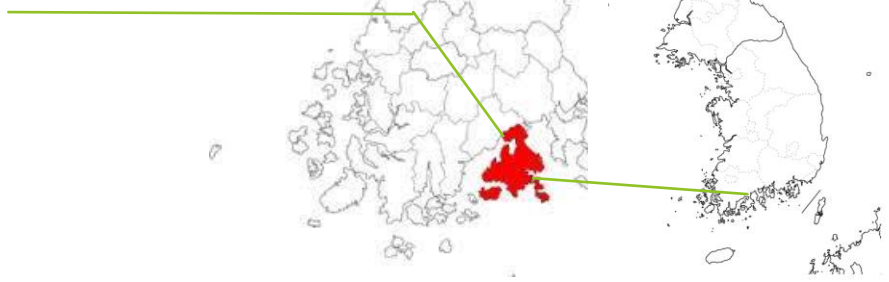
鹿島市では他にも年間通じて様々なイベント・スポーツ大会を
開催しています。みなさん、是非鹿島市へお越しください！

가시마시 곳곳에서 연간 여러가지 이벤트와 스포츠대회를
개최하고 있습니다. 여러분 가시마에 놀러 오세요 !

Goheung county

大韓民國 全羅南道 高興郡

대한민국 전라남도 고흥군



대한민국 전라남도 고흥군은 국토의 최남단에, 그리고 전라남도 동남부에 위치하고 있습니다. 3면이 바다와 접한 반도 지형으로 동쪽으로는 여수만과 인접하여 여수시와 서쪽으로는 득량만을 사이에 두고 장흥·완도군과 마주하면서 북쪽으로는 보성군과 접경하고 있습니다.

고흥군은 팔영산·마복산 등과 같은 수려한 산과 해창만·고흥만 간척지의 광활한 옥토를 가진 ‘풍요의 땅’입니다. 또한, 점점이 떠 있는 230개의 섬(유인도 24, 무인도 206)과 천년의 숨결이 느껴지는 리아스식 해안(745 km)은 가히 절경입니다.

大韓民國全羅南道高興郡は韓国国土の最南端、そして全羅南道東南部に位置しています。3面が海と接した半島地形であり、東は汝自湾と接して麗水市と、西は得粮湾を間に長興・莞島郡と向い合いながら、北では宝城郡と相接しています。

高興郡は八影山・馬伏山など秀麗な山と海倉湾・高興湾の干拓地の広闊な沃土を持った「豊饒の地」です。また、点々と浮かんでいる 230 島の島々(有人島 24、無人島 206)と千年の息づかいが感じられるリアス式海岸(745 km)はまさに絶景です。

□ 일반현황 (一般概況)

- 인구 : 67,656 명('16. 12. 31. 현재)
- 면적 : 807.3 km² (전라남도 면적의 6.6%)
- 행정구역 : 2 읍 14 면 515 개 마을
- 산업구조 : 1 차 60.7%, 2 차 7.3%, 3 차 32%
- 人口 : 67,656 人('16. 12. 31. 現在)
- 面積 : 807.3 平方キロメートル(全羅南道面積の 6.6%)
- 行政区域 : 2 邑 14 面 515 個村
- 産業構造 : 1 次 60.7%, 2 次 7.3%, 3 次 32%

□ 고흥상징물 (高興郡의 象徴)

▪ 군기 (郡旗)

군기의 모양은 3면이 바다인 고흥군의 지리적인 특성과 역사, 경제, 문화를 바탕으로 미래로 힘차게 전진하는 고흥군의 이미지와 우주센터를 모티브로 형상화함.

郡旗の形は 3 面が海である高興郡の地理的な特性と、歴史・經濟・文化を礎とし、未来へ力強く進む高興郡のイメージと宇宙センターをモチーフとして形象化したものです。

청 색 : 때 묻지 않은 깨끗한 바다와 쾌적한 환경으로서의 자연의 고장임을 상징함.

주황색 : 진취적인 기상과 끊임없는 열정으로 미래를 향해 전진하는 군민을 상징하며, 빛과 생명을 의미함.

靑 色 : 初々しいきれいな海と豊かな自然環境を象徴しています。

オレンジ色 : 積極的に行動して物事を成す気質と絶え間ない熱情で、未来に向けて進む郡民を象徴とした、光と生命を意味しています。



▪ **군정슬로건 (郡のスローガン)**



『夢を現実に High 高興 Happy 高興』

▪ **캐릭터 (キャラクター)**



흥(興)이 FUN-I

넘치는 축제와 볼거리가 가득한 신나는 고흥을 의미
多彩なお祭りと魅力的な観光地
である高興を意味



락(樂)이 LACK-I

‘우수한 농수산물’ 과 ‘즐기는 행복’ 을 의미
「豊かな農水産物」と「幸福」を意味



월(月)이 WORI

‘대한민국 우주개발 시발지’ 라는 것을 의미
「大韓民国宇宙開発始発地」という意味

▪ **군의 나무 : 유자나무 郡の木 : 柚子**

▪ **군의 꽃 : 동백꽃 郡の花 : 椿の花**

Nature & Scenery 自然&景色 자연 & 풍경



소록도 小鹿島 ▶

섬의 모양이 어린사슴과 닮았다고 하여 지어진 이름, 섬의 면적은 113 만평으로 작지만 깨끗한 자연 환경과 해안 절경, 중앙공원의 빼어난 조경이 아름다운 곳이다.

島の形が幼い鹿と似ているとの付けられた名前。島の面積は113万坪と小さいですが、美しい自然環境と海岸の絶景、中央公園の造景が美しいところです。

◀ **구름도 쉬어가는 '팔영산'**

雲も休んで行く「八影山」

암릉 산행의 묘미 기암괴석이 많으며, 정상에 오르면 저 멀리 대마도까지 조망된다.

岩稜の山登りの醍醐味である奇岩怪石が多く、頂上に上れば遠く対馬島まで眺望することができます。



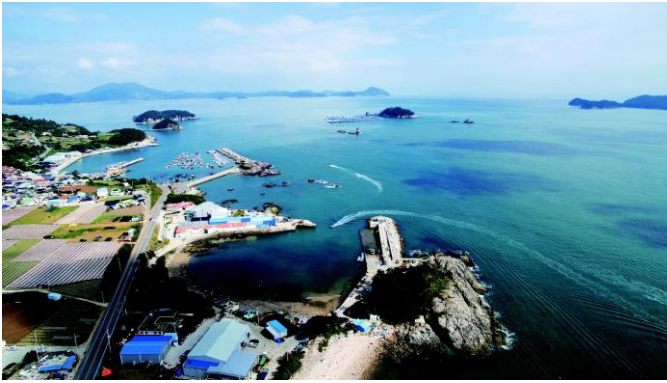
◀ **고흥만 高興灣**

간척지 내부에는 전국 최초의 경비행장과 항공센터를 건설 중이며, 고흥만 방조제는 확트인 바다를 조망하면서 드라이브를 즐길 수 있는 최적의 코스이다.

干拓地内部には大韓民国最初の軽飛行場と航空センターを建設中で、高興灣防潮堤は開けた海を眺めながらドライブが楽しめる最適のコースです。



Nature & Scenery 自然&景色 자연 & 풍경



◀ 금산 해안경관 金山海岸景觀

해안도로 따라 비단결 같은 다도해를 한눈에 감상할 수 있다.

海岸道路に沿ってシルクのような多島海をひと目に鑑賞することができます。

▶ 남열리 일출 南悅里の日の出 ▶

드넓은 백사장에서 해돋이 일출을 감상할 수 있는 최고의 장점을 지닌 곳이다. 매년 1월 1일 남열해수욕장에서 새해 해맞이 행사를 개최한다.

広く白い砂浜は、日の出を鑑賞することができる最高の場所。毎年1月1日には南悦海水浴場で新年の日を迎える行事を開催しています。



Culture & Space 文化&宇宙 문화 & 우주

❖ 특산품 特産品

- 유자 , 석류 , 쌀 , 마늘 , 참다래 , 꼬막 , 미역 , 한우
- 柚子 , 자크로 , 米 , ニンク , キウイフルーツ , ハイガイ , ワカメ , 韓牛



❖ 주요축제 : 우주항공축제, 녹동 바다불꽃축제 등 主な祭 : 宇宙航空祭り、鹿洞海花火祭りなど

▼ 우주항공축제 宇宙航空祭り



▼ 녹동 바다불꽃축제 鹿洞海花火祭り



▼ 과역 참살이 매화 축제 過駅チヤムサリ梅花祭り



▼ 거금도시락(島示樂) 대잔치 居金島示樂フェスティバル



❖ 우주항공 연관 시설 : 나로우주센터, 고흥우주발사전망대 등 6개 시설

宇宙航空関連施設 : 羅老宇宙センター、高興宇宙打上げ見晴らし台 など6つの施設

※ 193만여 명 방문(연 평균 25만여 명) のべ193万人が訪問(年平均25万人)

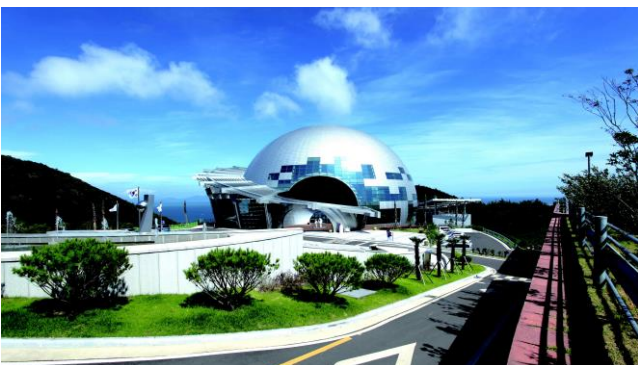
▼ 나로우주센터 羅老宇宙センター



▼ 나로우주센터 우주과학관 羅老宇宙センター 宇宙科学館



▼ 국립 고흥청소년 우주체험센터 国立高興靑少年宇宙体験センター



▼ 고흥 우주천문과학관 高興宇宙天文科学館



▼ 고흥 우주발사전망대 高興宇宙発射展望台



▼ 고흥만 항공센터 高興灣航空センター



鹿島市・高興郡一般現況

区分		高興郡	鹿島市	備考
人 口		67,656人	29,684人	
面 積		807.30km ²	112.12km ²	
財政規模		5,010億ウォン	147億円	
行政区域		1郡（2村14面）	1市（6地区84区）	
職 員 数		777人	238人	
産 業 構 造	1次	60.7%	14.2%	
	2次	7.3%	25.7%	
	3次	32.0%	60.1%	
特 産 品		柚子、ニンニク、ザクロ、 海苔、ワカメ、昆布など	ミカン、海苔、米、酒など	



編集・発行

鹿島市役所 総務部企画財政課

〒849-1312 鹿島市大字納富分 2643 番地 1

TEL : 0954-63-2101 (直通) FAX : 0954-63-2129

Mail : kikaku@city.saga-kashima.lg.jp

翻訳協力 禹 善花 (ウ・ソナ) 2015 年度インターンシップ生
釜山外国語大学校 国際交流センター